

О СИНОНИМАХ *)

OCR Бычков М.Н.

<http://az.lib.ru>

*) Предполагая впредь помѣщать въ нашемъ журналѣ разборъ *Синонимъ* или подобозначащихъ словъ, неизлишнимъ считаемъ сообщить сначала сіе общее о нихъ мнѣніе. *Изд.*

Исторія какого нибудь знаменитаго языка имѣетъ три періода, не включая поврежденія его и такъ называемаго мертвого состоянія. Онъ составилъ, какъ и всякой языкъ, по глухому чувству внутреннему. Внушенія сего чувства были въ послѣдствіи разбираемы и таившіяся въ немъ правила приводимы въ ясность: во многомъ данъ вѣрный отчетъ, многое выведено изъ предположенія и почти все приписано употребленію. Наконецъ ученая разборчивость и точность, хитро примѣняясь къ своенравію сего употребленія, извлекали изъ него новыя, нужныя слова и обороты, исправляли прежнія, или давали имъ новый смыслъ, и такимъ образомъ непримѣтно образовали собственный искусственный языкъ, не совсѣмъ или мало понятный простому народу.

Изъ сего послѣдняго источника произошло, между прочимъ, различіе такъ называемыхъ *синонимъ*.

Естьли, согласно съ общимъ нынѣ понятіемъ, опредѣлить, что *синонимы суть названія одной и той же вещи въ различныхъ ея отношеніяхъ*, -- *суть слова, имѣющія значеніе между собою общее и собственное каждому порознь*: то будетъ достовѣрно, что такихъ словъ не могло существовать въ первобытномъ языковъ состояніи, когда едва доставало выражений для вещей самонужнѣйшихъ, а черты оныхъ различныхъ отношеній были слишкомъ легки и слабы, для тупаго взора людей полудикихъ. Хотя же отъ времени до времени и употреблялись гдѣ либо слова однозначашія, однако отнюдь не въ настоящемъ смыслѣ синонимъ: новѣйшія изъ нихъ были, перешедшія изъ нарѣчія въ нарѣчіе, напр. *зиджу -- строю, око -- глазъ*, и даже изъ языка въ языкъ, напр. *конь -- лошадь, попасть -- потрафить*, по смѣшенію или какой нибудь связи народовъ; слѣдственно тѣ и другія не имѣли между собою ни какого отличія, кромѣ звуковъ и отчизны, естьли только сія могла быть извѣстна и памятна; во взаимномъ же сношеніи были не иное что, какъ *вокабулы*.

Даже при дальнѣйшей обработанности языка, когда обратили вниманіе на производимыя отъ отечественныхъ или отъ укоренившихся въ отечественномъ языкѣ чуждыхъ словъ подобозначащія рѣченія, напр. *смѣлый -- отважный* 1), *разборчивый -- разсмотрительный -- разсудительный* 2), *разсудительный -- праводушный -- справедливый* 3) и проч., то употребляли ихъ также безъ различія. Одни вмѣсто другихъ, для избѣжанія повторенія и непріятнаго словотеченія или тѣ и другія вмѣстѣ, для показанія въ языкѣ богатства: сіе можно подтвердить многими мѣстами, не говорю изъ стихотворцевъ, которымъ часто или мѣра или рифма не позволяетъ наблюдать точности въ выраженіи, но изъ лучшихъ прозаическихъ писателей, и даже, естьли угодно, школьными риториками, гдѣ оное слово замѣненіе и многословіе именно поставлены въ правила слога. Впрочемъ самое названіе, данное такимъ рѣченіямъ (*син-онима, со-слово*) не вразумляетъ ли также, что прежде уважали болѣе сходство ихъ значенія, сколько разность?

Временамъ послѣдней зрѣлости и совершенства языка предоставлено употребленіе синонимъ, соотвѣтственное выше данному имъ опредѣленію. Тогда усматривая въ наружномъ, грубомъ сходствѣ вещей внутреннее, существенное ихъ различіе, не нашли лучшаго употребленія богатству языка въ синонимахъ, вамъ представя сіи рѣченія знаками онаго различія.

Распредѣленіе синонимъ было изыскиваемо, и характеръ каждой заимствованъ: или отъ кореннаго ея слова 4), или отъ древняго ея значенія 5), или отъ связи другихъ словъ, съ которыми единственно сочиняется въ выраженіи 6), а наконецъ отъ различія слога высокаго и даже подлаго, въ какомъ гдѣ она можетъ имѣть мѣсто 7). Въ тѣхъ только случаяхъ, гдѣ сихъ источниковъ философическаго правдоподобія не возможно было открыть и изслѣдовать, дано словамъ различіе произвольное, но безъ явнаго насилія употребленію 8), а всеобщая довѣренность въ доброму намѣренію и знаніямъ постановителей правилъ языка разборъ сей утверждаетъ.